



20.–21.08.2016
Einladung | Invito

Tiroltage 2016
Wirtschaftlicher Erfolg durch die Stärkung von
Innovationsketten in der Euroregion Tirol-Südtirol-Trentino
Feierliche Eröffnung des Europäischen Forums Alpbach

Giornate del Tirolo 2016
Progresso economico attraverso il rafforzamento
dei legami di innovazione nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino
Cerimonia di inaugurazione del Forum Europeo di Alpbach

Programma:

Sabato, 20 agosto 2016

- 09.30–13.30** Gruppo di lavoro dei giovani ricercatori (Sala Hayek, Centro Congressi di Alpbach)
Con i finalisti nominati per il premio “Giovani ricercatori Euregio”
- 15.30–16.30** Conferimento del premio “Giovani ricercatori Euregio” 2016
(Sala Erwin Schrödinger)
- 16.30–18.30** Presentazione dei risultati dell'EuregioLab
Peter Bußjäger
Facoltà di giurisprudenza, Università di Innsbruck
- Dibattito: Progresso economico attraverso il rafforzamento dei legami di innovazione nell'Euregio
Günther Platter, Capitano del Tirolo
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige
Ugo Rossi, Presidente della Provincia autonoma di Trento e Presidente dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino
Moderazione: **Franz Fischler**, Presidente, Forum europeo di Alpbach, Vienna

Domenica, 21 agosto 2016

- 05.00–08.00** Escursione all'alba sul Monte Wiedersberger con gli olimpionici **Leonhard Stock** e **Ernst Vettori** (t.b.c.)
(punto d'incontro: Centro Congressi di Alpbach; Tansfer shuttle bus e funivia sono gratuiti)
- 09.00–10.00** Santa Messa con **Luigi Bressan**, già-Arcivescovo di Trento (Chiesa di Alpbach)
- 10.30–12.00** Solenne apertura del Forum europeo di Alpbach 2016 (Sagrato della chiesa di Alpbach)
- 12.00–14.00** Benedizione del nuovo Centro Congressi, a seguire brunch nella „Via del gusto“ dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino
(Foyer Otto Molden, Centro Congressi di Alpbach)
- 14.00–16.30** Cerimonia inaugurale del nuovo Centro Congressi Alpbach (Sala Elisabeth Herz-Kremenak)
Saluti di **Franz Fischler**, Presidente del Forum europeo di Alpbach

Key Notes:

Jean-Claude Juncker
Presidente della Commissione europea

Pankaj Mishra
Scrittore, Londra

Concerto:

Gustav Mahler, Sinfonia n.1
European Union Youth Orchestra (EUYO) sotto la guida di David Watkin

Programm:

Samstag, 20. August 2016

- 09:30–13:30** JungforscherInnen-Arbeitskreis (Hayek-Saal, Congress Centrum Alpbach)
Mit den nominierten FinalistInnen des „Euregio JungforscherInnen-Preises“
- 15:30–16:30** Verleihung des “Euregio JungforscherInnen-Preises” 2016
(Erwin-Schrödinger-Saal)
- 16:30–18:30** Präsentation der Ergebnisse des EuregioLabs (Erwin-Schrödinger-Saal)
Peter Bußjäger
Institut für Öffentliches Recht, Staats- und Verwaltungslehre, Universität Innsbruck
Institut für Föderalismus, Innsbruck
- Diskussion: Wirtschaftlicher Erfolg durch die Stärkung von Innovationsketten in der Europaregion
Günther Platter, Landeshauptmann von Tirol
Arno Kompatscher, Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol
Ugo Rossi, Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient und Präsident der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino
Moderation: **Franz Fischler**, Präsident, Europäisches Forum Alpbach, Wien

Sonntag, 21. August 2016

- 05:00–08:00** Wanderung zum Wiedersberger Horn mit den Olympiasiegern **Leonhard Stock** und **Ernst Vettori** (t.b.c.)
(Treffpunkt: Congress Centrum Alpbach; kostenlose Fahrt mit Shuttle-Bus und Seilbahn)
- 09:00–10:00** Heilige Messe mit **Luigi Bressan**, Alterzbischof von Trient (Alpbacher Kirche)
- 10:30–12:00** Feierliche Eröffnung des Europäischen Forums Alpbach 2016 (Kirchplatz Alpbach)
- 12:00–14:00** Segnung des neuen Congress Centrum Alpbach, im Anschluss „Schmankerlstraße“ der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino
(Otto-Molden-Foyer, Congress Centrum Alpbach)
- 14:00–16:30** Festakt anlässlich der Eröffnung des Congress Centrum Alpbach
(Elisabeth-Herz-Kremenak-Saal)
Grüßworte von **Franz Fischler**, Präsident Europäisches Forum Alpbach

Key Notes:

Jean-Claude Juncker
Präsident der Europäischen Kommission

Pankaj Mishra
Autor, London

Konzert:

Gustav Mahler, Symphonie Nr.1
European Union Youth Orchestra (EUYO) unter der Leitung von David Watkin

Giornate del Tirolo 2016

Progresso economico attraverso il rafforzamento dei legami di innovazione nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

Non esiste nell'intero arco alpino un luogo migliore del Centro Congressi di Alpbach, nel suo rinnovato splendore, per riflettere sul futuro dell'Euregio.

Il Centro è infatti incastonato tra le montagne e rappresenta la testimonianza tangibile della forza che nasce quando popolazioni confinanti tra loro fanno fronte comune.

120 musicisti della European Union Orchestras terranno un concerto durante la cerimonia di inaugurazione.

Come rafforzare ulteriormente ricerca e innovazione nell'Euregio, per assicurare il benessere anche in futuro, sarà la questione al centro del dibattito durante le due giornate del Tirolo.

I risultati dell'EuregioLab faranno emergere e promuoveranno esempi di successo e nuovi programmi.

Inoltre, i migliori progetti di giovani ricercatori e ricercatrici verranno premiati con il Premio Euregio Giovani Ricercatori.

La partecipazione è gratuita.

Si prega di iscriversi e di confermare la presenza.

È prevista la traduzione simultanea nelle lingue tedesco e italiano.

Tiroltage 2016

Wirtschaftlicher Erfolg durch die Stärkung von Innovationsketten in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino

Es gibt wohl im ganzen Alpenraum keinen besseren Ort, um über die Zukunft der Europaregion nachzudenken, als das in neuem Glanz erstrahlende Congress Centrum Alpbach.

Ist es doch der in den Berg gegossene Beweis der gemeinsamen Kraft, die entsteht, wenn Nachbarn an einem Strang ziehen.

120 MusikerInnen des European Union Youth Orchestras werden zur Eröffnung konzertieren.

Wie man Forschung und Innovationen in der Europaregion weiter vorantreiben kann, um künftigen Wohlstand zu sichern, wird im Mittelpunkt der Gespräche und Diskussionen an den beiden Tiroltagen stehen.

Die Ergebnisse des EuregioLabs werden Erfolgsbeispiele und neue Konzepte zu Tage befördern. Darüber hinaus werden die besten Arbeiten junger Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler mit dem JungforscherInnen – Preis der Europaregion ausgezeichnet.

Der Eintritt ist frei, um Anmeldung wird gebeten.

Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch ist gewährleistet.

Contatto e presentazione del lavoro di ricerca per il premio "Giovani ricercatori Euregio"

Mag. Matthias Fink

Ufficio comune dell'Euregio

Segretariato generale del GECT "EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Viale Druso 1, I-39100 Bolzano

Tel.: +39 0471 402026

matthias.fink@europaregion.info

Contatto Centro Congressi di Alpbach

Mag. Franziska Werkner

Forum europeo di Alpbach

Franz-Josefs-Kai 13/10 - 1010 Wien

Tel.: +43 (1) 7181711 – 27

franziska.werkner@alpbach.org

Modulo d'iscrizione su: www.alpbach.org/tiroltag

Kontakt und Einreichung zum „Euregio-JungforscherInnen-Preis“

Mag. Matthias Fink

Gemeinsames Büro der Europaregion, Generalsekretariat

des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Drususallee 1, I-39100 Bozen

Tel.: +39 0471 402026

matthias.fink@europaregion.info

Kontakt Europäisches Forum Alpbach

Mag. Franziska Werkner

Europäisches Forum Alpbach

Franz-Josefs-Kai 13/10 - 1010 Wien

Tel.: +43 (1) 7181711 – 27

franziska.werkner@alpbach.org

Anmeldeformular unter: www.alpbach.org/tiroltag

Vi chiediamo gentilmente di registrarVi in anticipo per assistere all'inaugurazione del Centro Congressi del 21 giugno, scrivendo direttamente all'indirizzo tiroltag@alpbach.at (Frau Dander, +43 5336 600 100)

Anmeldungen zum Festakt am 21.08.2016 bitte direkt an tiroltag@alpbach.at richten (Frau Dander, +43 5336 600 100)